

**Maximum Fees Charged to Restaurants** — A delivery firm shall not impose upon a restaurant any fee, or combination of fees, that is more than **15 percent** of the purchase price for the order and delivery of an online order.

**Enforcement — Notice and Refund Request.** A restaurant claiming a delivery firm is in violation of this ordinance must provide, within 60 days after the date of the claimed violation, written notice to the delivery firm stating the specific provisions of this ordinance that the restaurant claims the delivery firm violated and the facts known to the restaurant to support the claim of violation. Within 10 days after the date the restaurant gives the delivery firm a written notice of violation, the delivery firm shall respond to the restaurant in writing indicating what, if any, remedial action the delivery firm will take in response to the claimed violation. If the remedial action includes reimbursement of any fees or other amount, reimbursement shall be made to the restaurant within 30 days after the delivery firm's written response.

**Civil Action.** A restaurant may pursue all remedies available to the restaurant in superior court or otherwise if the restaurant gives the written notice required as above and either the delivery firm fails to timely respond to the notice, or the restaurant is dissatisfied with the delivery firm's response.

**向餐廳收取費用的上限** - 外送公司在外送線上訂單時，不得向餐廳收取超過訂單購買價格的 **15%** 費用（或合併費用）。

**執行 - 通知和退款申請。** 如果餐館聲稱外送公司違反了本條例，則必須在聲稱違規日期起 60 天內向外送服務公司發出書面通知，說明餐館聲稱外送公司所違反條例中的具體規定，以及餐廳所掌握可證明違規聲明的事實。在餐廳向外送公司發出書面違規通知後的 10 天內，外送公司應以書面形式回覆餐廳，說明外送公司將對餐廳聲稱的違規行為採取何種補救措施（如有）。如果補救措施包括任何費用或其他金額的補償，則應在外送公司書面答覆後 30 天內向餐廳作出補償。

**民事訴訟。** 如果餐廳發出上述書面通知，而外送公司未能及時回應通知，或餐廳對外送公司的回應不滿意，餐廳可向高等法院或以其他方式尋求各種法律救濟。

**向餐廳收取的最高費用** — 對於線上訂單的配送，配送公司向餐廳收取的費用不得超過訂單購買價格的 **15%**。

**執行 — 通知和退款申請。** 如果餐館聲稱某家配送公司違反了本條例，則必須在聲稱違規之日起 60 天內，向配送公司發出書面通知，說明餐館聲稱該配送公司所違反本條例中的具體規定，以及餐館所掌握的支持其違規的事實。在餐廳向配送公司發出書面違規通知後的 10 天內，配送公司應以書面形式回復餐廳，說明配送公司將對餐廳聲稱的違規行為採取何種補救措施（如有）。如果補救措施包括任何費用或其他金額的補償，則應在配送公司書面答覆後 30 天內向餐廳作出補償。

**民事訴訟。** 如果餐廳發出上述書面通知，而配送公司未能及時回應通知，或餐廳對配送公司的回應不滿意，餐廳可在高級法院或其他地方尋求各種法律救濟。

**Tarifas máximas cobradas a los restaurantes** — Una empresa de reparto no podrá imponer a un restaurante ninguna tarifa, o combinación de tarifas, que supere el **15 por ciento** del precio de compra del pedido y la entrega de un pedido en línea.

**Aplicación de la ley — Notificación y solicitud de reembolso.** Un restaurante que alegue que una empresa de reparto está infringiendo esta ordenanza debe proporcionar, en un plazo de 60 días a partir de la fecha de la supuesta infracción, una notificación por escrito a la empresa de reparto en la que se indiquen las disposiciones específicas de esta ordenanza que el restaurante alega que la empresa de reparto ha infringido y los hechos de los que el restaurante tiene conocimiento para respaldar la reclamación de infracción. En un plazo de 10 días a partir de la fecha en que el restaurante entregue a la empresa de reparto una notificación de infracción por escrito, la empresa de reparto deberá responder al restaurante por escrito indicando qué medida correctiva adoptará, en su caso, en respuesta a la infracción reclamada. Si la medida correctiva incluye el reembolso de un cargo, tarifa u otra cantidad, el reembolso se deberá realizar al restaurante en un plazo de 30 días tras la respuesta por escrito de la empresa de reparto.

**Acción civil.** Un restaurante puede interponer todos los recursos a su disposición en un tribunal superior o de otra manera si el restaurante da la notificación por escrito requerida según lo anterior y la empresa de reparto no responde oportunamente a la notificación, o el restaurante no está satisfecho con la respuesta de la empresa de reparto.

**飲食店に請求できる手数料の上限** — デリバリー業者は、購入価格（オンラインで注文を受けた商品の代金とその配送費）の **15%** を超える手数料や手数料を組み合わせた料金を飲食店に課することが禁じられています。

**実施方法 — 通知書と払い戻しの要請。** 飲食店がこの条例にデリバリー業者が違反したと主張する場合、飲食店はその違反行為があったとする日から 60 日以内に、デリバリー業者が違反した本条例の該当する条項と、違反行為を証明するために飲食店が把握している事実を記した通知書をデリバリー業者に提出します。飲食店がデリバリー業者に違反通知書を渡した日から 10 日以内に、デリバリー業者は指摘された違反に対しどのような改善策（ある場合）を取るかを文書で示し、飲食店に回答しなければなりません。改善策に手数料や他の金額の払い戻しが含まれている場合、デリバリー業者は書面回答から 30 日以内に飲食店への払い戻しを行うものとします。

**民事訴訟。** 飲食店が上記で定める書面通知を行ってもデリバリー業者が決められた期間内に回答しなかったりデリバリー業者の回答に飲食店が不満な場合、飲食店は上級裁判所やその他の手段を通し飲食店が利用できるあらゆる救済を求めることができます。